

翻訳管理

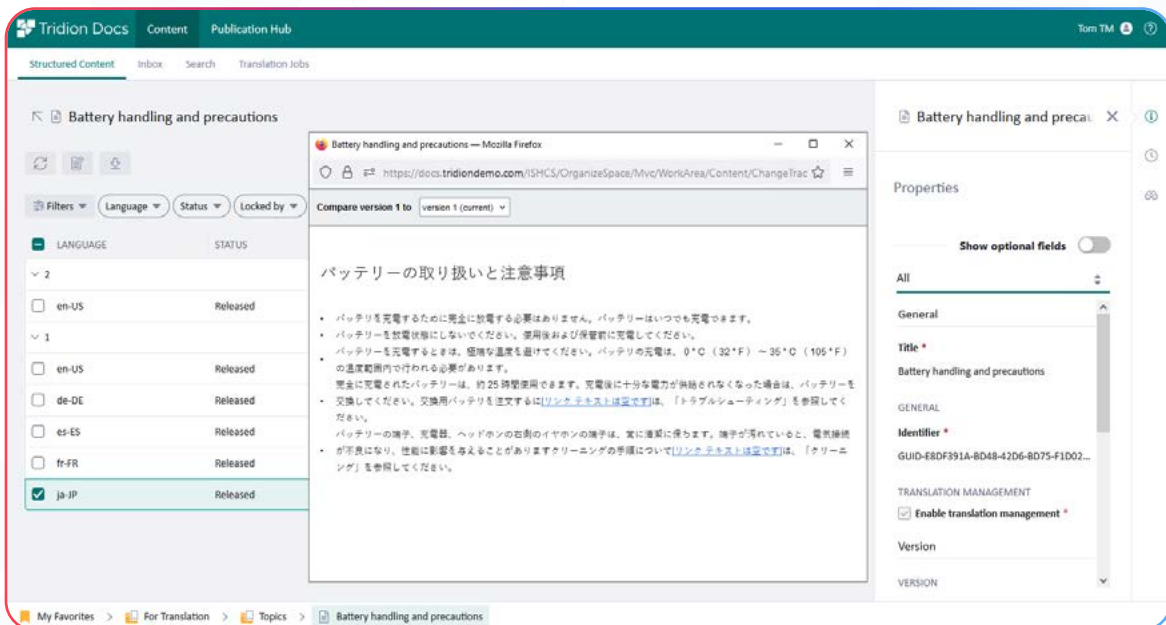
Tridion® Docs では構造化コンテンツと DITA 標準の採用により、翻訳の精度とスピードが向上し、コストを削減できます。

翻訳の管理は、コンテンツ配信の重要なプロセスですが、コストがかさみがちです。複数の言語を管理するだけでなく、さまざまな地域の法規制に準拠するために、ローカライズされたコンテンツには複数のバージョンが含まれることも少なくありません。

Tridion Docs の翻訳とローカリゼーションの特長

多言語アーキテクチャをゼロから構築

Tridion Docs は多言語コンテンツの管理に優れています。ユーザーインターフェイスには、原文言語と訳文言語のコンテンツが隣り合って表示されるため、両者の間の関係を簡単に追跡できます。



翻訳の追跡

翻訳対象のパブリケーションのステータスを追跡できます。RWS の翻訳テクノロジーと組み合わせて使用することでステータスがリアルタイムで更新されるため、常に最新のパブリケーション、コスト、時間、完了予定日の情報を関係者内へ容易に共有できます。

自動パブリッシング

Tridion Docs では、テクニカルコンテンツのさまざまな形式へのパブリッシングが完全に自動化されるため、翻訳バージョンのデスクトップパブリッシング作業が不要になります。これによって削減された時間とコストを、ほかに振り分けることができます。

マルチメディア翻訳

Tridion Docs では、元画像の言語が検知されるため、ドキュメントのマルチメディアファイルへのリンクを全言語バージョンで 1 つ用意するだけで済みます。

手動翻訳のサポート

提携している翻訳会社が、RWS の翻訳テクノロジーを使用していない場合も心配はいりません。お客様のローカリゼーションパートナーとの間で、DITA のインポートとエクスポートが可能です。

最適化された効率的な翻訳ワークフロー

標準搭載されている強力な翻訳レポートでは、翻訳が必要なソースコンテンツ、すでに翻訳されているコンポーネント、まだ下書き状態のコンポーネントが強調表示されます。これにより、翻訳を必要とするコンテンツだけをリクエストすることができます。

ボタンをクリックして簡単に翻訳

翻訳は、業界をリードする RWS の翻訳管理システムと自動的に直接連携するように構築されています。RWS の翻訳テクノロジーはすべて DITA XML に対応しているため、コンテンツの翻訳が容易になります。

世界中の顧客に向けた翻訳

Tridion Docs では、詳細な製品情報やサービス情報に応じて翻訳プロセスを再定義でき、より多くの地域において市場投入期間の短縮を実現します。

主なメリット

- 翻訳プロセスの効率化と統合
- 翻訳の再利用
- 翻訳コンテンツのバージョン管理の自動化
- 一貫性の向上
- デスクトップパブリッシング（DTP）の自動化
- コスト削減

詳しくは以下をご覧ください

rws.com/jp/tridion-docs

RWS について

RWS Holdings plc は、テクノロジーを駆使した言語サービス、コンテンツサービス、知的財産サービスを提供する、唯一無二のリーディンググローバルプロバイダです。当社はコンテンツの変革と多言語データ分析を通じて、AI を活用したテクノロジーと人間の専門知識を組み合わせ、お客様がどこでも、あらゆる言語で理解されるようにすることでビジネスの成長をサポートします。

当社が目指しているのは、グローバルな理解の実現です。文化の理解、企業の理解、技術の理解を組み合わせることにより、当社のサービスとテクノロジーが、顧客の獲得と維持、魅力的なユーザー体験の提供、コンプライアンスの維持、データやコンテンツにおける実用的なインサイトの獲得など、お客様をさまざまな面でサポートします。

過去 20 年間にわたり、当社は独自の AI ソリューションを進化させるとともに、お客様による多言語 AI アプリケーションの探求、構築、使用を支援してきました。また、45 件以上の AI 関連特許と 100 件以上の査読論文を保有し、お客様の AI 導入をサポートしてきた経験と専門知識があります。

世界のトップブランド 100 社の 80% 以上、フォーチュン誌の「最も賞賛される企業」20 社の 4 分の 3 以上、さらに大手製薬会社、投資銀行、法律事務所、特許事務所のほぼすべてが当社を利用しています。クライアントベースは、ヨーロッパ、アジア太平洋、アフリカ、北南米に広がっています。5 つの大陸に展開した 65 を超えるグローバル拠点から、自動車、化学、金融、法律、医療、製薬、テクノロジー、電気通信の各分野のお客様にサービスを提供しています。

1958 年に設立された RWS は、英国に本社を置き、AIM、ロンドン証券取引所規制市場に上場されています（RWS.L）。

詳細については、www.rws.com/jp をご覧ください。

© 2024 All rights reserved. ここに記載されている情報は、RWS Group* の機密情報および専有情報とみなされます。
* RWS Group とは、RWS Holdings plc およびその関連会社および子会社の代表を意味します。